

# Aviso de Trabajo

La misión del DTSC es proteger a las personas y al medio ambiente de California de los efectos dañinos de sustancias tóxicas a través de la restauración de recursos contaminados, aplicación de las leyes de residuos peligrosos, reducción de generación de residuos peligrosos y alentando la producción de productos químicos más seguros.

## Univar USA, Inc. para Realizar Muestreo de Vapor de Suelo

**Por qué Este Aviso:** El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, por sus siglas en inglés) supervisará las actividades de muestreo de vapor de suelo en y cerca de la antigua Instalación Univar USA, Inc. (Univar) en septiembre de 2015. Este trabajo se llevará a cabo de acuerdo a un plan de trabajo aprobado por el DTSC conocido como *Plan de Trabajo de Investigación Suplementaria de Vapor de Suelo*. El trabajo se está llevando a cabo por Univar como parte de las actividades en curso de acción correctiva en el sitio que se encuentra ubicado en parcelas de terreno contiguo a el 1363 de S. Bonnie Beach Place y el 4256 de Noakes Street, Los Ángeles, California 90023. El sitio Univar fue utilizado para almacenamiento y distribución de sustancias químicas y reciclaje de solventes entre 1954 y 2000.

El trabajo consiste en la instalación de ocho (8) pozos de vapor de suelo de aproximadamente cinco (5) pies de profundidad y posteriormente recolectar las muestras de vapor en los pozos. Los pozos de vapor de suelo serán instalados en el área general de S. Bonnie Beach Place entre Union Pacific Avenue y Noakes Street. Durante las próximas semanas, usted podrá ver trabajadores instalando los pozos y recolectando las muestras. El trabajo se llevará a cabo durante horario regular de trabajo y no habrá cierre de calles.

Anteriormente, en 2004, muestras de vapor de suelo fueron recolectadas en las mismas ubicaciones. Los resultados revelaron la presencia de compuestos orgánicos volátiles. Desde entonces, Univar ha operado un sistema de tratamiento para limpiar el sitio. El propósito del próximo muestreo es determinar las condiciones actuales para evaluar el progreso de la limpieza. Los resultados del muestreo de vapor de suelo serán compartidos con la comunidad en un futuro próximo.

**Dónde Encontrar los Documentos del Proyecto:** Una copia del plan de trabajo aprobado puede ser vista en formato electrónico en [www.EnviroStor.dtsc.ca.gov](http://www.EnviroStor.dtsc.ca.gov) (buscar la Ciudad y dirección de la calle), o en las siguientes ubicaciones de Depósitos de Información:

Biblioteca Pública de Commerce - Bristow  
1466 de S. McDonnell Avenue  
Commerce, CA 90040  
(323) 265-1787 (llame para consultar horarios)

Departamento de Control de Sustancias Tóxicas  
8800 de Cal Center Drive  
Sacramento, CA 95826-3200  
(916) 255-3758 (llame para concertar una cita)

**A Quién Contactar en el DTSC Para Mayor Información:** Para mayor información acerca de estas actividades en el sitio, por favor contacte a:

Ryan Batty, Gerente de Proyecto  
Departamento de Control de Sustancias Tóxicas  
8800 de Cal Center Drive  
Sacramento, CA 95826-3200  
Correo E: [Ryan.Batty@dtsc.ca.gov](mailto:Ryan.Batty@dtsc.ca.gov)  
Teléfono: (916) 255-6424

Tim Chauvel, Especialista en Participación Pública  
Departamento de Control de Sustancias Tóxicas  
5796 de Corporate Avenue  
Cypress, CA 90630-4732  
Correo E: [Tim.Chauvel@dtsc.ca.gov](mailto:Tim.Chauvel@dtsc.ca.gov)  
Teléfono: (714) 484-5487

Para dudas de los medios, contactar a Mr. Sandy Nax, (916) 327-6114. Para mayor información acerca del DTSC, por favor visite nuestro sitio web en: [www.dtsc.ca.gov](http://www.dtsc.ca.gov)